

Διεύθυνση Προγράμματος
Πληροφορίες: Χαρά Σουλιώτη
Τηλέφωνο: 210 - 6092049/ 210 6092635
Ταχ. Δ/ση: Λ. Μεσογείων 432, 153 42 Αγία Παρασκευή
E - mail: chsoulioti@ert.gr

Αγία Παρασκευή, 18.7.2024
Αρ. Πρωτ.: 12276

Προς
Κάθε Ενδιαφερόμενο

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ
ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΜΕΣΩ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ:**

- Α) ΑΠΟΔΟΣΗΣ - ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΣΤΗΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ**
**Β) ΑΠΟΔΟΣΗΣ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑΣ - ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΥΠΟΤΙΤΛΩΝ ΓΙΑ Κ/ΚΩΦΟΥΣ ΚΑΙ
ΒΑΡΗΚΟΟΥΣ**
Γ) ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΣ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Η ανώνυμη εταιρεία με την επωνυμία «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Ε.Ρ.Τ. Α.Ε.)», εφεξής «Ε.Ρ.Τ. Α.Ε.»

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν. 4173/2013 (ΦΕΚ Α'169), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει, ιδίως δε τη διάταξη της παρ. 5 του άρθρου 15, ως ισχύει,
2. Τις διατάξεις του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει, και ιδίως αυτές του άρθρου 5 αυτού, όπου καθορίζεται το κατώτατο όριο σε συνάρτηση προς την εκτιμώμενη αξία της σύμβασης εκτός ΦΠΑ (άρθρο 4 της Οδηγίας 2014/24/ΕΕ και Κανονισμός (ΕΕ) 2015/2170),
3. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση 3586/2018 (ΦΕΚ Β' 5491/6.12.2018) «Καθορισμός των μέσων, της διαδικασίας, καθώς και κάθε άλλου θέματος τεχνικού ή λεπτομερειακού χαρακτήρα για τη διασφάλιση της πρόσβασης των Ατόμων με Αναπηρία στις υπηρεσίες των παρόχων υπηρεσιών μέσων μαζικής ενημέρωσης και επικοινωνίας»,
4. Τις διατάξεις του άρθρου 10 του Ν. 4779/2021 (ΦΕΚ Α' 27/20.02.2021), όπως ισχύει,
5. Τις διατάξεις του άρθρου 202 του Ν. 4855/2021 («Δελτία ειδήσεων στη νοηματική γλώσσα. Τροποποίηση της παρ. 6 του άρθρου 8 του Ν. 4339/2015»),

6. Τις διατάξεις των άρθρων 75 έως 82 του Ν. 4727/2020 «Ψηφιακή Διακυβέρνηση (Οδηγία 2016/2102, 2019/1024 - Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες Οδηγία 2018/1972) και λοιπές διατάξεις, όπως ισχύουν,
7. Το Ν. 4172/2013 (ΦΕΚ Α' 167) «Φορολογία εισοδήματος, επείγοντα μέτρα εφαρμογής των Ν. 4046/2012, 4093/2012 και 4127/2013 και άλλες διατάξεις»,
8. Το Ν. 2859/2000 (ΦΕΚ Α'248/2000) «Περί Φόρου Προστιθέμενης Αξίας (Φ.Π.Α.)», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει,
9. Τη με αρ. πρωτ.: Ε/178/17.09.2019 απόφαση του Υφυπουργού στον Πρωθυπουργό [Διορισμός Διευθύνοντος Συμβούλου, Προέδρου Διοικητικού Συμβουλίου και δύο (2) μελών του Διοικητικού Συμβουλίου της ανώνυμης εταιρείας με την επωνυμία «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε. (Ε.Ρ.Τ.Α.Ε.)], (ΦΕΚ 749/τ. Υ.Ο.Δ.Δ./17.09.2019),
10. Τη με αρ. πρωτ.: Ε/216/16.06.2022 Απόφαση του Υφυπουργού στον Πρωθυπουργό «Διορισμός δύο (2) μελών στο Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρείας με την επωνυμία «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ Α.Ε. (Ε.Ρ.Τ. Α.Ε.)» (ΦΕΚ Υ.Ο.Δ.Δ. 511/22.06.2022),
11. Το με αρ. 21/12.12.2023 Πρακτικό της αυτόκλητης καθολικής Έκτακτης Γενικής Συνέλευσης «Προσωρινή πλήρωση της θέσης του Διευθύνοντος Συμβούλου στο Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρείας ΕΡΤ ΑΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 2 του άρθρου 10 του ν. 5062/2023 (ΦΕΚ Υ.Ο.Δ.Δ. 1360/16.12.2023),
12. Το υπ' αριθμ. 22/12.06.2024 Πρακτικό της Αυτόκλητης Καθολικής Έκτακτης Γενικής Συνέλευσης των Μετόχων της ΕΡΤ ΑΕ (θέμα 2ο), δυνάμει του οποίου εγκρίθηκε η παράταση της θητείας της προσωρινής Διευθύνουσας Συμβούλου μέχρι την ολοκλήρωση της αρξαμένης διαδικασίας επιλογής Διευθύνοντος Συμβούλου και κατ' ανώτατο όριο μέχρι 12 μήνες από του αρχικού διορισμού της, ήτοι έως 15.12.2024.
13. Το υπ' αριθμ. 22/12.06.2024 Πρακτικό της Αυτόκλητης Καθολικής Έκτακτης Γενικής Συνέλευσης των Μετόχων της ΕΡΤ ΑΕ (θέμα 1ο) «Διορισμός μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου της ανώνυμης εταιρείας με την επωνυμία "ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (ΕΡΤ Α.Ε.)» (ΦΕΚ Υ.Ο.Δ.Δ.: 625/2024).



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

14. Την υπ' αριθμ. πρωτ.: 6317/20.06.2024 (Πρακτικό 366/20.06.2024 Θέμα Μόνο) απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΡΤ Α.Ε. «Συγκρότηση του Διοικητικού Συμβουλίου σε σώμα - Παροχή εξουσιοδοτήσεων» (ΑΔΑ:ΨΑΟΡ465Θ1Ε-Z86).
15. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 6383/25.06.2024 Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. (Πρακτικό 367/25.06.2024, θ. 67ο «Ανανέωση θητείας Γενικών Διευθυντών», ΑΔΑ: 9ΦΕΗ465Θ1Ε-ΗΘ4).
16. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 6386/25.06.2024 Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. (Πρακτικό 367/25.06.2024, θ.70ο «Χορήγηση εξουσιοδοτήσεων», ΑΔΑ: 6Φ68465Θ1Ε-ΙΨΚ).
17. Τη με αρ. πρωτ.: 6334/20.06.2024 Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. (Πρακτικό αρ. 367/ 20.06.2024, θ.17ο «Εκκίνηση της διαδικασίας ανάθεσης υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου προς μετάδοση» (ΑΔΑ: ΨΞΒ5465Θ1Ε-ΩΞΒ),
18. Τις ανάγκες του προγράμματος για την επεξεργασία του προς μετάδοση περιεχομένου.

Π Ρ Ο Σ Κ Α Λ Ε Ι

Κάθε ενδιαφερόμενο φυσικό ή νομικό πρόσωπο - Προμηθευτή - να καταθέσει πρόταση για την επεξεργασία περιεχομένου προς μετάδοση μέσω παροχής των κατωτέρω υπηρεσιών:

ΤΜΗΜΑ 1.

Υπηρεσίες υποτίτλισμού ξενόγλωσσου περιεχομένου στην ελληνική γλώσσα και δημιουργίας υποτίτλων στην ελληνική γλώσσα, συνολικής προϋπολογισθείσας αξίας που δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των εβδομήντα χιλιάδων ευρώ (70.000,00€) πλέον ΦΠΑ,

ΤΜΗΜΑ 2.

Υπηρεσίες υποτίτλισμού ελληνικού περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα και δημιουργίας υποτίτλων στην αγγλική γλώσσα, συνολικής προϋπολογισθείσας αξίας



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

που δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των εβδομήντα χιλιάδων ευρώ (70.000,00€) πλέον ΦΠΑ και

ΤΜΗΜΑ 3.

I) Υπηρεσίες απόδοσης - επιμέλειας - δημιουργίας ελληνικών υποτίτλων για Κ/κωφούς και βαρήκοους περιεχομένου στην ελληνική γλώσσα,

II) Υπηρεσίες ηχητικής περιγραφής σε επιλεγμένο περιεχόμενο,

συνολικής προϋπολογισθείσας αξίας για τις ανωτέρω υπό I) και II) κατηγορίες Υπηρεσιών που δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των ογδόντα χιλιάδων ευρώ (80.000,00€) πλέον ΦΠΑ,

προκειμένου, σε περίπτωση θετικής αξιολόγησης, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις της παρούσας Πρόσκλησης, να αναλάβει την προμήθεια υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου με τη μορφή: α) υποτιτλισμού ξενόγλωσσου περιεχομένου στην ελληνική γλώσσα, β) υποτιτλισμού ελληνικού περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα, γ) απόδοσης - επιμέλειας και δημιουργίας υποτίτλων για Κ/κωφούς και βαρήκοους ελληνικού περιεχομένου και ηχητικής περιγραφής σε επιλεγμένο περιεχόμενο, για χρονικό διάστημα δύο (2) ετών από την ημερομηνία που θα οριστεί με την υπογραφή της σχετικής σύμβασης ή έως την εξάντληση του προϋπολογισθέντος ποσού.

ΑΡΘΡΟ 1

Οι προτάσεις που θα υποβληθούν, στο πλαίσιο της παρούσας Πρόσκλησης, θα αφορούν στην παροχή υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου των παρακάτω αναφερομένων Τμημάτων (Υπηρεσιών):

ΤΜΗΜΑ 1.:

Υπηρεσίες απόδοσης και υποτιτλισμού ξενόγλωσσου περιεχομένου (αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, γερμανικά, ιταλικά και άλλες γλώσσες με σενάριο) στην ελληνική γλώσσα.

Το κόστος για τις ανωτέρω Υπηρεσίες επεξεργασίας περιεχομένου **δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των δύο ευρώ και τριάντα λεπτών του ευρώ (2,30€) πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό.**

- Σε περίπτωση που απαιτηθεί επεξεργασία του οπτικοακουστικού αρχείου, η οποία θα περιλαμβάνει την ένθεση υποτίτλων ή/και μοντάζ γραφικών, όπως κάρτες/σούπερ κ.λπ. (εκτιμώμενο ποσοστό ανάθεσης επί του συνόλου: 20%), θα προστίθεται αξία ίση με ποσοστό 25% επί της προσφερόμενης τιμής.
- Σε περίπτωση αφήγησης (εκτιμώμενο ποσοστό ανάθεσης επί του συνόλου: 18%), θα προστίθεται αξία ίση με ποσοστό 30% επί της προσφερόμενης τιμής.
- Σε περίπτωση μη ύπαρξης σεναρίου στο οπτικοακουστικό αρχείο (εκτιμώμενο ποσοστό ανάθεσης επί του συνόλου: 2%), θα προστίθεται αξία ίση με ποσοστό 20% επί της προσφερόμενης τιμής.

Οι εν λόγω Υπηρεσίες του **ΤΜΗΜΑΤΟΣ 1** θα πρέπει να είναι σύμφωνες με το **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α: «Τεχνικές προδιαγραφές για την παροχή Υπηρεσιών απόδοσης και υποτιτλισμού ξενόγλωσσου περιεχομένου».**

ΤΜΗΜΑ 2.:

Υπηρεσίες απόδοσης, επιμέλειας και υποτιτλισμού ελληνικού περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα.

Το κόστος για τις ανωτέρω Υπηρεσίες επεξεργασίας περιεχομένου **δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των τριών ευρώ και εβδομήντα λεπτών (3,70) ευρώ πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό.** Το κόστος αυτό **προσαυξάνεται** με το ποσό των **δύο ευρώ (2,00€) πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό**, σε περίπτωση παράδοσης σε χρόνο προγενέστερο του προβλεπόμενου από την παρούσα χρόνου (rush delivery).

- Σε περίπτωση που απαιτηθεί επεξεργασία του οπτικοακουστικού αρχείου, η οποία θα περιλαμβάνει την ένθεση υποτίτλων ή/και μοντάζ γραφικών, όπως κάρτες/σούπερ κ.λπ. (εκτιμώμενο ποσοστό ανάθεσης επί του συνόλου: 20%), θα

προστίθεται αξία ίση με ποσοστό 25% επί της προσφερόμενης τιμής.

Οι εν λόγω Υπηρεσίες του **ΤΜΗΜΑΤΟΣ 2**, θα πρέπει να είναι σύμφωνες με το **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β: «Τεχνικές προδιαγραφές για την παροχή Υπηρεσιών απόδοσης, επιμέλειας και υποτιτλισμού ελληνικού περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα».**

ΤΜΗΜΑ 3:

I) Υπηρεσίες απόδοσης - επιμέλειας και δημιουργίας ελληνικών υποτίτλων για Κ/κωφούς και βαρήκοους ελληνικού περιεχομένου. Το κόστος για τις ανωτέρω Υπηρεσίες δεν δύναται να υπερβαίνει το ποσό των **δύο ευρώ και τριάντα λεπτών του ευρώ (2,30€) πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό.**

Το κόστος αυτό **προσαυξάνεται** με το ποσό των **δύο ευρώ (2,00€) πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό**, σε περίπτωση παράδοσης σε χρόνο προγενέστερο του προβλεπόμενου από την παρούσα χρόνου (rush delivery), και

II) Υπηρεσίες ηχητικής περιγραφής σε επιλεγμένο περιεχόμενο. Το κόστος για τις ανωτέρω Υπηρεσίες δεν δύναται να υπερβαίνει **το ποσό των δεκαοκτώ ευρώ (18,00€) πλέον ΦΠΑ ανά λεπτό.**

Οι εν λόγω Υπηρεσίες του **ΤΜΗΜΑΤΟΣ 3. I)** θα πρέπει να είναι σύμφωνες με το **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ: «Τεχνικές και Ειδικές Προδιαγραφές για παροχή υπηρεσιών απόδοσης - επιμέλειας ελληνικού περιεχομένου και δημιουργίας υποτίτλων για Κ/κωφούς και βαρήκοους,** και οι Υπηρεσίες του **ΤΜΗΜΑΤΟΣ 3. II)** με το **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ: «Τεχνικές προδιαγραφές για υπηρεσίες ηχητικής περιγραφής σε επιλεγμένο περιεχόμενο».**

ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΑΝΑΘΕΣΗΣ:

Ως κριτήριο ανάθεσης παροχής των ανωτέρω Υπηρεσιών ορίζεται η πλέον συμφέρουσα από οικονομικής απόψεως προσφορά, βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας Υπηρεσιών - τιμής ανά Τμήμα, η οποία εκτιμάται βάσει των κάτωθι κριτηρίων:

ΤΜΗΜΑ 1.		
Υπηρεσίες απόδοσης και υποτιτλισμού ξενόγλωσσου περιεχομένου (αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, γερμανικά, ιταλικά και άλλες γλώσσες με σενάριο) στην ελληνική γλώσσα		
ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - (Κ) (100-150)	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ - (σ)
1.ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ (ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ -ΑΠΟΔΟΣΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ)		40%
2. ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΦΩΝΗΣ & ΑΡΘΡΩΣΗ		30%
3. ΧΡΟΝΙΣΜΟΣ		30%
ΣΥΝΟΛΟ		100%

ΤΜΗΜΑ 2.		
Υπηρεσίες απόδοσης, επιμέλειας και υποτιτλισμού ελληνικού περιεχομένου στην αγγλική γλώσσα		
ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - (Κ) (100-150)	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ - (σ)

1.ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ (ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ -ΑΠΟΔΟΣΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ -ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ)		60%
2. ΧΡΟΝΙΣΜΟΣ		40%
ΣΥΝΟΛΟ		100%

ΤΜΗΜΑ 3.

I) Υπηρεσίες απόδοσης - επιμέλειας και δημιουργίας ελληνικών υποτίτλων για Κ/κωφούς και βαρήκοους ελληνικού περιεχομένου

ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - (Κ) (100-150)	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ - (σ)
1.ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ (ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ -ΑΠΟΔΟΣΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ-ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ)		40%
2. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ		30%
3. ΧΡΟΝΙΣΜΟΣ		30%
ΣΥΝΟΛΟ		100%

ΤΜΗΜΑ 3.

II) Υπηρεσίες ηχητικής περιγραφής σε επιλεγμένο περιεχόμενο

ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - (Κ) (100-150)	ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ - (σ)
1.ΠΛΗΡΗΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)		40%

2. ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΦΩΝΗΣ & ΑΡΘΡΩΣΗ		30%
3. ΧΡΟΝΙΣΜΟΣ		30%
ΣΥΝΟΛΟ		100%

Η βαθμολόγηση κάθε κριτηρίου αξιολόγησης κυμαίνεται από εκατό (100) βαθμούς στην περίπτωση που ικανοποιούνται ακριβώς όλοι οι όροι των τεχνικών προδιαγραφών, αυξάνεται δε μέχρι τους εκατόν πενήντα (150) βαθμούς, όταν υπερκαλύπτονται οι απαιτήσεις του συγκεκριμένου κριτηρίου.

Κάθε κριτήριο αξιολόγησης βαθμολογείται αυτόνομα με βάση τα στοιχεία της προσφοράς¹.

Η σταθμισμένη βαθμολογία του κάθε κριτηρίου θα προκύπτει από το γινόμενο του επιμέρους συντελεστή βαρύτητας επί τη βαθμολογία του, η δε συνολική βαθμολογία της προσφοράς θα προκύπτει από το άθροισμα των σταθμισμένων βαθμολογιών όλων των κριτηρίων.

Η Συνολική Βαθμολογία της Τεχνικής Προσφοράς για κάθε Τμήμα ξεχωριστά υπολογίζεται με βάση τον παρακάτω τύπο :

$$T = \sigma_1 \times K_1 + \sigma_2 \times K_2 + \dots + \sigma_n \times K_n$$

Κριτήρια με βαθμολογία μικρότερη από εκατό (100) βαθμούς, (ήτοι που δεν καλύπτουν (τις τεχνικές προδιαγραφές) ή παρουσιάζουν αποκλίσεις από τις τεχνικές προδιαγραφές της παρούσας), επιφέρουν την απόρριψη της προσφοράς.

Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για κάθε Τμήμα, είναι εκείνη που παρουσιάζει τη μεγαλύτερη τιμή (Α) της σχέσης:

$$A = \sigma T \times (T/T_{\max}) + \sigma_0 \times (O_{\min}/O)$$

¹ Η βαθμολόγηση πρέπει να είναι πλήρως και ειδικά αιτιολογημένη και να περιλαμβάνει υποχρεωτικά, εκτός από τη βαθμολογία, και την λεκτική διατύπωση της κρίσης ανά κριτήριο.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

όπου:

T = Συνολική βαθμολογία τεχνικής προσφοράς,

T_{max} = Συνολική βαθμολογία της καλύτερης τεχνικής προσφοράς,

O_{min} = τιμή χαμηλότερης συνολικής οικονομικής προσφοράς,

O = Συνολική τιμή οικονομικής προσφοράς,

σT = Συντελεστής βαρύτητας τεχνικής προσφοράς, **ποσοστού εβδομήντα (70) επί τοις εκατό,**

σO = Συντελεστής βαρύτητας οικονομικής προσφοράς, **ποσοστού τριάντα (30) επί τοις εκατό,**

Το άθροισμα των δύο (2) συντελεστών βαρύτητας ισούται με εκατό (100).

Στην περίπτωση **ισοδύναμων προφορών**, δηλαδή προσφορών με την ίδια συνολική τελική βαθμολογία (Α), μεταξύ δύο ή περισσότερων ενδιαφερόμενων, **η ανάθεση γίνεται στον υποβάλλοντα την προσφορά με τη μεγαλύτερη βαθμολογία τεχνικής προσφοράς.**

Αν οι **ισοδύναμες προσφορές** έχουν **την ίδια βαθμολογία τεχνικής προσφοράς**, η Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. επιλέγει τον Προμηθευτή **με κλήρωση μεταξύ των οικονομικών φορέων που υπέβαλαν τις ισοδύναμες προσφορές.** Η κλήρωση γίνεται ενώπιον του αρμόδιου γνωμοδοτικού συλλογικού οργάνου (Επιτροπή Διενέργειας και Αξιολόγησης) και παρουσία των ανωτέρω οικονομικών φορέων.

ΑΡΘΡΟ 2

2.1 Οι ενδιαφερόμενοι Προμηθευτές καλούνται να καταθέσουν τις προτάσεις τους το αργότερο **έως την Τετάρτη 31 Ιουλίου 2024 και ώρα 23:00** ηλεκτρονικά στον διαδικτυακό ιστότοπο της Εταιρείας: <http://company.ert.gr/>



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

2.1.1 Οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να καταθέσουν τις προτάσεις τους για όσα Τμήματα (υπηρεσίες) επιθυμούν.

2.2 Οι ενδιαφερόμενοι θα συμπληρώσουν την ηλεκτρονική φόρμα της αίτησης και θα έχουν τη δυνατότητα να επισυνάψουν τα απαιτούμενα αρχεία.

2.2.1 Κάθε πρόταση, προκειμένου να αξιολογηθεί σύμφωνα με την παρούσα Πρόσκληση Ενδιαφέροντος, πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

Συμπληρωμένο το συνημμένο στην παρούσα Έντυπο «Πρόταση προς την Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. για την επεξεργασία περιεχομένου» (εφεξής «το Έντυπο») με τα στοιχεία του Προμηθευτή, που απαιτείται να ασκεί δραστηριότητα συναφή με το είδος των αναφερόμενων στην παρούσα υπηρεσιών, που θα αποδεικνύεται με υπεύθυνη δήλωση του Προμηθευτή περί εκτέλεσης τριών (3) τουλάχιστον συμβάσεων παροχής υπηρεσιών ίδιες με αυτές της παρούσας. Κάθε ενδιαφερόμενος καλείται να συμπληρώσει από τα στοιχεία του Εντύπου εκείνα μόνο που αφορούν στην πρόταση που υποβάλλει.

Σε κάθε περίπτωση κάθε πρόταση, με την επιφύλαξη όσων ειδικότερα προβλέπονται στην παρούσα, θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον:

(α) Συμπληρωμένο έντυπο Πρότασης ενδιαφερομένου,

(β) Επεξεργασμένο ανά Τμήμα το οπτικοακουστικό δείγμα, που οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να κατεβάσουν από το FTP της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε., με τη μορφή υπηρεσιών, στις οποίες αφορά το κάθε Τμήμα, όπως ορίζεται στις Τεχνικές Προδιαγραφές εκάστου Τμήματος του αντίστοιχου για το είδος των υπηρεσιών Παραρτήματος της παρούσας,

(γ) Οικονομική Προσφορά ανά Τμήμα Υπηρεσιών,

(δ) Τους βασικούς συνεργάτες της επεξεργασίας περιεχομένου (π.χ. μεταφραστή, διερμηνέα νοηματικής κ.λπ.), που αναφέρονται στο Έντυπο και βιογραφικό σημείωμα αυτών, καθώς και

(ε) Το Τμήμα/Τμήματα (Υπηρεσίες) που αφορά η πρόταση, με όλα τα απαραίτητα στοιχεία, πληροφορίες ή/και έγγραφα που θα καλύπτουν όλες τις απαιτήσεις και τεχνικές/ποιοτικές προδιαγραφές εκάστου Παραρτήματος στο οποίο αντιστοιχεί/αντιστοιχούν.

Οι τιμές που θα αναφέρονται στον προϋπολογισμό θα είναι σε ευρώ, θα αναγράφονται ολογράφως και αριθμητικώς και θα παραμείνουν σταθερές καθ' όλη

τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης που θα υπογραφεί. Σε περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος προτίθεται να χρησιμοποιήσει ίδια μέσα για την παροχή επιμέρους εργασιών/υπηρεσιών, οφείλει να το δηλώσει συμπληρώνοντας το σχετικό πεδίο του Εντύπου.

2.2.2 Το δείγμα [επεξεργασμένο απόσπασμα ανά Τμήμα Υπηρεσιών, διάρκειας τουλάχιστον πέντε λεπτών (5') – μέγιστο μέγεθος αρχείου 600MB για κάθε Τμήμα για το οποίο υποβάλλεται πρόταση], οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να κατεβάσουν από το FTP της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. (<ftp://ftp1.ert.gr> Username: sub_tender, Pass: @!subs!@) -(συνιστάται η χρήση του filezillaftpclient) και να χρησιμοποιήσουν τα πέντε (5) πρώτα λεπτά αυτού. **Διευκρινίζεται ότι για το Τμήμα 2. τα δείγματα προς αξιολόγηση θα είναι δύο (2) και συγκεκριμένα ένα (1) κατηγορίας μυθοπλασίας, και ένα (1) κατηγορίας ντοκιμαντέρ.**

2.2.3 Δήλωση ενδιαφέροντος/δέσμευσης των αναφερόμενων στο έντυπο συνεργατών ανά Τμήμα παροχής υπηρεσιών.

2.2.4 Υπεύθυνη δήλωση του ενδιαφερόμενου φυσικού προσώπου ή του νόμιμου εκπροσώπου για νομικά πρόσωπα, με την οποία θα δηλώνει ότι δεν συντρέχει στο πρόσωπό του καμία από τις περιπτώσεις που κωλύουν τη σύναψη της σύμβασης ανάθεσης παροχής υπηρεσιών, που αναφέρονται στο άρθρο 73 του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει, το οποίο εφαρμόζεται αναλογικά στην παρούσα.

2.3 Η γλώσσα στην οποία θα πρέπει να συνταχθούν και να κατατεθούν οι προτάσεις είναι η ελληνική.

2.4 Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ζητήσουν συμπληρωματικές πληροφορίες ή διευκρινίσεις σχετικά με την παρούσα Πρόσκληση **μέχρι την Τετάρτη 24 Ιουλίου και ώρα 16.30**. Τα σχετικά αιτήματα υποβάλλονται ηλεκτρονικά στη Διεύθυνση Προγράμματος της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. στην αρμόδια υπάλληλο κα Χαρά Σουλιώτη στην ηλεκτρονική διεύθυνση: chsoulioti@ert.gr για το **Τμήμα 1** & το **Τμήμα 3** και στην αρμόδια υπάλληλο κα Χριστίνα Γκιουργκιάι στην ηλεκτρονική διεύθυνση: cgkiourgkiai@ert.gr για το **Τμήμα 2**.

2.5 Προτάσεις που υποβάλλονται εκπρόθεσμα, ή με ελλείψεις, ήτοι που δεν θα περιλαμβάνουν τα απαιτούμενα με βάση το παρόν άρθρο στοιχεία, δεν θα αξιολογούνται.

2.6 Οι προτάσεις που θα υποβληθούν πρέπει να έχουν ισχύ και να δεσμεύουν τους συμμετέχοντες, για χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενενήντα (90) ημερών, από την επομένη της ημερομηνίας αξιολόγησης. Πρόταση που ορίζει χρόνο ισχύος μικρότερο του ως άνω προβλεπόμενου χρόνου, θα απορρίπτεται ως απαράδεκτη.

2.7 Οι ενδιαφερόμενοι με τη συμμετοχή τους αποδέχονται αυτοδίκαια, πλήρως και ανεπιφυλάκτως όλους τους όρους της παρούσας Πρόσκλησης.

ΑΡΘΡΟ 3

3.1 Οι Προτάσεις των ενδιαφερομένων, που θα πρέπει να είναι σύμφωνες με τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας Πρόσκλησης, τίθενται υπόψη της αρμόδιας για την εξέταση των προτάσεων που υποβλήθηκαν Επιτροπής αξιολόγησης της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε., και συντάσσεται σχετικό Πρακτικό.

3.2 Η απόφαση για την ανάθεση παροχής των εν λόγω υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου λαμβάνεται από το νομίμως εξουσιοδοτημένο για την εκπροσώπηση της εταιρείας όργανο, ύστερα από σχετική εισήγηση του αρμοδίου Γενικού Διευθυντή, για την κατάρτιση της οποίας λαμβάνεται υπόψη το Πρακτικό της αρμόδιας Επιτροπής αξιολόγησης.

3.3 Η Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. δύναται να ματαιώσει ολικά ή μερικά την παρούσα διαδικασία προμήθειας υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου προς μετάδοση για οποιονδήποτε λόγο, κατά την απόλυτη κρίση της, και χωρίς στην περίπτωση αυτή οι συμμετέχοντες να διατηρούν κατά της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. οποιοδήποτε δικαίωμα αποζημίωσής τους.

ΑΡΘΡΟ 4

4.1 Δεν είναι δυνατή η ανάθεση παροχής υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου προς μετάδοση προγράμματος, αν στο πρόσωπο του Προμηθευτή συντρέχει κάποια από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 73 του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει.

4.2 Για το σκοπό αυτό, ο Προμηθευτής, η Πρόταση του οποίου εγκρίθηκε από το Διοικητικό Συμβούλιο, θα κληθεί να καταθέσει, πριν την υπογραφή της σύμβασης, τα κατά περίπτωση προβλεπόμενα πιστοποιητικά, που εκδίδονται από τις αρμόδιες

δικαστικές ή διοικητικές αρχές, από τα οποία αποδεικνύεται ότι δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που κωλύουν την υπογραφή της σύμβασης (όπως απόσπασμα ποινικού μητρώου, ενιαίο πιστοποιητικό δικαστικής φερεγγυότητας, πιστοποιητικά ΓΕΜΗ - Γενικό και ισχύουσας εκπροσώπησης- κ.λπ.) καθώς και κάθε άλλο έγγραφο και δικαιολογητικό κρίνεται αναγκαίο προς απόδειξη των ανωτέρω (φορολογική και ασφαλιστική ενημερότητα κ.λπ.).

4.3 Η κατάθεση των ανωτέρω εγγράφων από τον Προμηθευτή, καθώς και όλων των άλλων εγγράφων που απαιτούνται για την κατάρτιση της σύμβασης πρέπει να έχει ολοκληρωθεί εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την έγγραφη γνωστοποίηση σε αυτόν από το αρμόδιο Τμήμα της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. της ανάρτησης στο «Πρόγραμμα Διαύγεια» της απόφασης ανάθεσης. Σε διαφορετική περίπτωση, καθώς και στην περίπτωση που ο Προμηθευτής εκφράσει εγγράφως την επιθυμία του να μην αναλάβει τελικώς την παροχή των σχετικών με το Τμήμα ή Τμήματα Υπηρεσιών, για το οποίο ή για τα οποία υπέβαλε σχετική πρόταση, η Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. διατηρεί το δικαίωμα να απευθυνθεί στον επόμενο, που κατά την κρίση της αρμόδιας Επιτροπής, κατατάχθηκε δεύτερος.

ΑΡΘΡΟ 5

5.1 Μετά την έκδοση της απόφασης για την ανάθεση παροχής υπηρεσιών επεξεργασίας περιεχομένου συνάπτεται σύμβαση ανάμεσα στην Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. και τον Προμηθευτή, στην οποία αναφέρονται όλοι οι όροι και οι προϋποθέσεις για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών. Για την κατάρτιση της σύμβασης απαιτείται ως συστατικός ο έγγραφος τύπος. Συνεπώς, η υπογραφή της σύμβασης αποτελεί προϋπόθεση για την έναρξη παροχής των σχετικών υπηρεσιών και ουδεμία υποχρέωση γεννάται για την Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. πριν την υπογραφή της.

ΑΡΘΡΟ 6

6.1 Ο Προμηθευτής υποχρεούται να παραδώσει το Τμήμα/τα Τμήματα (υπηρεσίες) με τον αντίστοιχο υποτιτλισμό **εμπρόθεσμα, άρτια, συγχρονισμένα, κατάλληλα από τεχνική και γλωσσική άποψη και έτοιμα προς μετάδοση, σε ψηφιακό αρχείο, με**

τρόπο που θα ορίσει το αρμόδιο Τμήμα Διαχείρισης Αρχείων (σκληρός δίσκος, Signiant Media Shuttle, άλλο). Θα πρέπει να παραδώσει επίσης και ξεχωριστά τα αρχεία ήχου που έχουν παραχθεί όπου απαιτείται για κάθε επεισόδιο (σε μορφή wav).

6.2 Ο Προμηθευτής, με την υπογραφή της σύμβασης, θα παραλάβει από το Τμήμα Διαχείρισης Αρχείων το προς επεξεργασία υλικό μέσω ψηφιακού συστήματος διαχείρισης αρχείων.

6.3 Ο Προμηθευτής υποχρεούται επίσης να εξασφαλίσει από τους κατά περίπτωση δικαιούχους για λογαριασμό της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. τις έγγραφες άδειες που προβλέπονται στο Ν. 2121/1993, όπως ισχύει, όλων ανεξαιρέτως των συντελεστών - δικαιούχων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, όλων των προς επεξεργασία Τμημάτων, στα οποία αφορά η παρούσα, που αφορούν ενδεικτικά την εγγραφή αυτών σε υλικό φορέα, τη μετάδοσή τους με κάθε μέσο και μορφή και για όλη τη διάρκεια προστασίας των δικαιωμάτων αυτών, χωρίς γεωγραφικό προσδιορισμό, από τους τηλεοπτικούς της σταθμούς, την παρουσίαση-διάθεση αυτών στο κοινό, είτε ταυτόχρονα με τη μετάδοση από τους τηλεοπτικούς της σταθμούς είτε κατ' αίτηση, μέσω των ψηφιακών μέσων της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε., συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής της πλατφόρμας ERTFLIX, μετά των live streaming θεματικών καναλιών αυτής, καθώς και το δικαίωμα περαιτέρω μεταβίβασης των ανωτέρω δικαιωμάτων σε τρίτους, συμπεριλαμβανομένων και των δικαιούχων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας του επεξεργασμένου περιεχομένου, από τους οποίους η Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. έχει προμηθευθεί το επεξεργασμένο περιεχόμενο. Ειδικά, ως προς την απόδοση των συγγενικών δικαιωμάτων των ηθοποιών που συμμετέχουν με τις ερμηνείες τους στην ηχητική περιγραφή επιλεγμένου περιεχομένου [ΤΜΗΜΑ 3 ΙΙ)], ισχύουν οι συμφωνίες μεταξύ της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. και του οικείου Οργανισμού Συλλογικής Διαχείρισης των δικαιωμάτων αυτών (ΔΙΟΝΥΣΟΣ).

6.4 Με την παράδοση θα υποβάλλεται στο αρμόδιο Τμήμα Διαχείρισης Πνευματικών Δικαιωμάτων της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. κατάσταση συντελεστών (πνευματικών δημιουργών, δικαιούχων συγγενικών δικαιωμάτων).

ΑΡΘΡΟ 7



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

7.1 Η εξόφληση των νομίμων παραστατικών που εκδίδει ο Προμηθευτής θα γίνεται εντός ενός μηνός από την παραλαβή τους από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. μέσω κατάθεσης σε τραπεζικό λογαριασμό στο όνομα του Προμηθευτή, που ο τελευταίος θα υποδείξει στην Ε.Ρ.Τ. Α.Ε.

7.2 Απαραίτητη προϋπόθεση για την εξόφληση του Προμηθευτή είναι: α) η εμπρόθεσμη παράδοση του επεξεργασμένου περιεχομένου και η έγκρισή του από την Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. από τεχνική και ποιοτική άποψη, β) η απόδοση των φόρων και η εκπλήρωση κάθε άλλης υποχρέωσης του Προμηθευτή προς το Δημόσιο και γ) η εξόφληση από τον Προμηθευτή όλων των συντελεστών του επεξεργασμένου περιεχομένου, που θα βεβαιώνεται με προσκόμιση υπεύθυνης δήλωσης του Προμηθευτή θεωρημένης για το γνήσιο της υπογραφής.

ΑΡΘΡΟ 8

Στη σύμβαση που θα υπογραφεί θα ληφθούν υπόψη η διάταξη του άρθρου 15 του Ν. 4173/2013, όπως ισχύει, η παρούσα Πρόσκληση, καθώς και η Πρόταση του Προμηθευτή, όπως αυτή τελικώς εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. Το κείμενο της σύμβασης που θα υπογραφεί κατισχύει κάθε άλλου κειμένου στο οποίο στηρίζεται, όπως Πρόσκληση, Πρόταση, εκτός καταδήλων σφαλμάτων ή παραδρομών. Ρητώς διευκρινίζεται ότι το προσωπικό που ενδεχομένως χρησιμοποιηθεί από τον Προμηθευτή για την εκτέλεση της σύμβασης, δεν έχει καμία απολύτως σχέση ή υπηρεσιακή εξάρτηση από την Ε.Ρ.Τ. Α.Ε., αποκλειστικός δε εργοδότης του είναι ο Προμηθευτής, ο οποίος υποχρεούται να καταβάλει τις νόμιμες αποδοχές του και τις ασφαλιστικές εισφορές του στον οικείο ασφαλιστικό φορέα.

Για ό,τι δεν ορίζεται στην παρούσα Πρόσκληση ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 15 του Ν. 4173/2013, όπως ισχύει, οι διατάξεις των άρθρων 5 και 73 του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει και συμπληρωματικά οι διατάξεις του Α.Κ.

ΑΡΘΡΟ 9



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

9.1 Η αρμόδια Διεύθυνση της Ε.Ρ.Τ. Α.Ε. θα ενημερώσει ηλεκτρονικά τους ενδιαφερόμενους σχετικά με τον αριθμό πρωτοκόλλου της Πρότασής τους, καθώς και για το αποτέλεσμα της αξιολόγησης αυτής μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην ηλεκτρονική διεύθυνση που θα δηλώσει ο κάθε ενδιαφερόμενος.

9.2 Η παρούσα Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος αναρτάται στο διαδικτυακό τόπο <https://company.ert.gr/> και στο πρόγραμμα «ΔΙΑΥΓΕΙΑ» <https://diavgeia.gov.gr/f/ertae>.

Όλες οι ανακοινώσεις σχετικά με την παρούσα Πρόσκληση θα δημοσιεύονται στο διαδικτυακό τόπο <https://company.ert.gr/>

Η Διευθύνουσα Σύμβουλος

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΚΑΣΚΑΝΙΩΤΗ
ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

Κοινοποίηση:

- Δ/νουσας Συμβούλου
- Δ/νση Προμηθειών
- Γ.Δ/νση Προγρ/τος
- Δ/νση Απόδημου Ελληνισμού